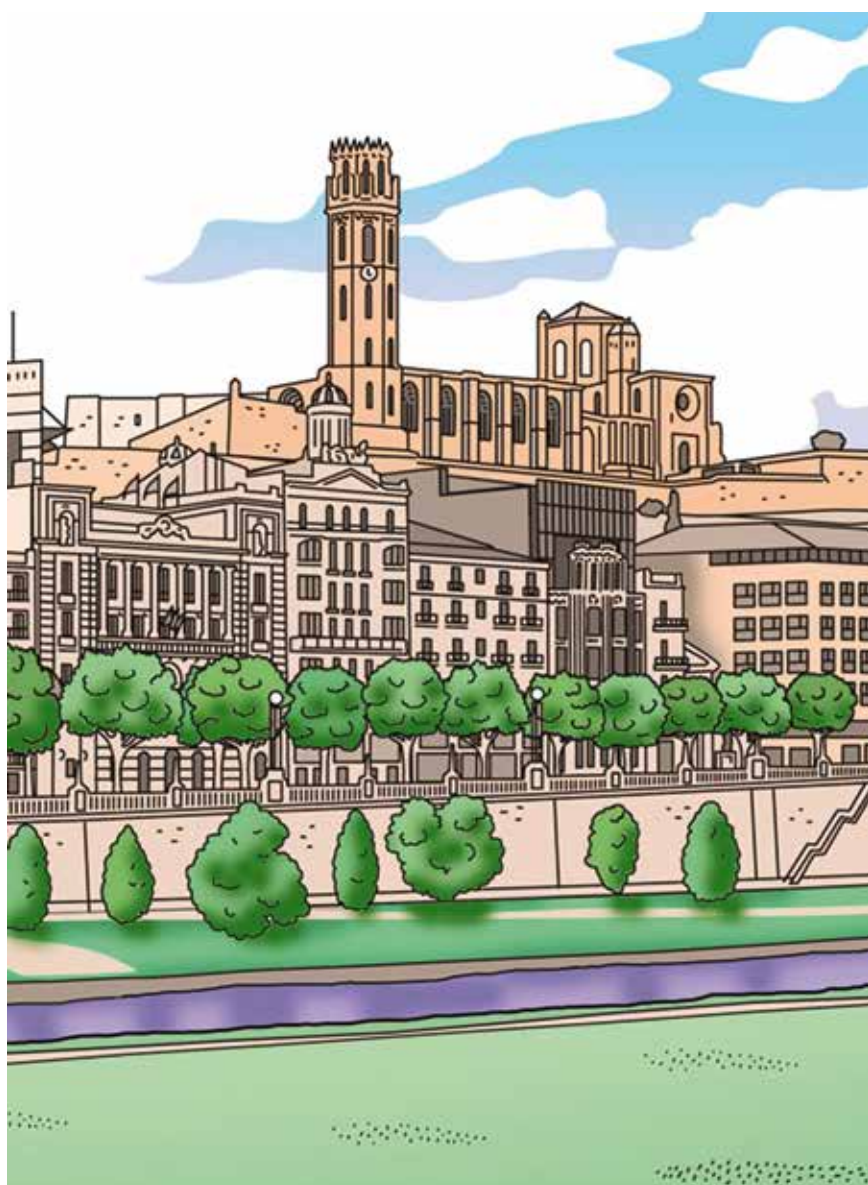




欢迎使用莱里达城市指南

目录

莱里达市长欢迎您	3
我们位于何处?	4
身为公民的权利及义务	5
人口调查登记	6
移民行政程序	7
其它与行政条例相关之程序	9
市政的社会服务	10
	12
专为妇女提供之服务	13
移民其它服务	14
	15
房屋	16
劳工与就业	20
	22
教育	23
健康	25
公共安全及保护	27
文化休闲	28
其它服务	
协会和参与	
联系电话号码和地址	

Regidoria d'Educació, Cooperació, Drets Civils i Feminismes
Servei d'Acollida Municipal (SAM)

Av. Tortosa, 2 1r pis

25005 Lleida

Tel.: 973 700 457

a/e: dretscivils@paeria.cat

<http://acollida.paeria.cat>

<https://tramits.paeria.cat/Ciutadania/>



欢迎来到莱里达

你现在所在的城市是一个欢迎之地。很长一段时间开始了移民现象的发展，取决于经济和社会环境。这种现象一直动态存在至现在，是因为来自世界各地的人们为建立一个丰富多元的城市做出了贡献。

像新来者一样，莱里达人也热爱自己的沃土，及他们的文化、传统、遗产等所定义我们的一切。我们也热爱让我们为这座城市感到自豪。这就是为什么我们促进共存和社会的凝聚力以及社会生活，让每个人都可以在这环境中成就自己，同时也成为莱里达市民。

我们调查了来自不同来源和起源的 138,000 名居民，拥有 120 多个国籍和 80 种语言。因此，这是一个由人口，语言，宗教等方面的贡献增长并丰富的地方。

莱里达市议会致力于建设现代化，可持续发展的创新环境。这是一个有价值的城市，思考其人民和生活质量，也思考尊重和文明。La Paeria 在建设一个涉及城市各方面取得了进步，这个城市与人民有着良好关系并保证了平等的机会。文化多样性必须汇集在流动关系和对话盛行的空间中。

您手中的指南，或在线提供各种其他语言的咨询将是让您成为莱里达新市民的好帮手。以便您可以检查住宿所需的主要资源和服务。在这个空间您可以找不同领域的实用信息例如住房、工作和就业、文化等。它将帮助您了解这个城市的整体环境，也就是我们展望未来的城市。

莱里达市议会



我们位于何处？

莱里达是位于加泰罗尼亚（Catalonia）西端的广泛地区（SEGRIA）的首府。

SEGRIA 的名字关联到通过它的运河的名字：塞格雷（SEGRE）。

这座城市的起源可追溯到 2500 年前，它有着非常丰富的历史和文化遗产。

多年来曾经有许多人在那里留下自己的痕迹，包括了：伊比利亚人，罗马人，阿拉伯人，犹太人，西哥特人.....所有的人都留下了他们的特点，如，城市的各种名称：Iltrida，Ilerda 和 Leyda，当前的城市名称就是由此得来的。

莱里达是个由良好的道路连接的中型城市，近几十年来经历了人口和城市增长过程，至今拥有超过 13.5 万名居民。

由于塞格雷河两岸的发展，已造就了城市里不同的街区的出现。

如今，莱里达是加泰罗尼亚的内陆经济和人口发展的主干。它的街道拥有众多的文化和历史古迹的珍品，与现代都市的活动性和主动性并存。塞乌维拉（SEU VELLA），是其最瞩目并最具代表及魅力性的纪念碑，它将会被列为世界遗产之一。

此外，莱里达是一个为整个地区服务的城市。几乎是全省，包括在西部边境的几个位置。Arnau de Vilanova Hospital，德比拉诺瓦医院是该地区的主要医院，莱里达的主要街道之一，欧洲最长的步行和商业街。城市周围有着许多工业区及大学。所有的这一切使莱里达成为重要城市。因而在近年来激发了许多人来自其他国家的人们到来，使得莱里达成为多元文化的中心。



身为公民的权利及义务

所有公民都是同等的，必须符合一系列法规与他人建立一个和平，和谐和相互尊重的共处。

什么是市政府的条令？

- 文明和共处市政条例。这是每个公民的公共行为条例，是为了保持及提高他们之间的文明和共处程度。若是不符合此条例，将会被罚款
- 公民参与规则。目前正在更新中。这是有关监管莱里达公民参与之条例，包括单独或通过任何形式的集体组织的参与程序规定的规则。
- 莱里达的公民宪章。这宪章里表明了莱里达全体公民的权利和义务及市政府承诺把它生效。

更多详情:

<http://www.paeria.cat>



人口调查登记

什么是人口调查登记？

这是市政府行政登记局的条例。每个居住在直辖市里的公民必须到此登记

谁有资格登记？

任何一个居住在莱里达的人，不管是否有居住证或没有。

登记时需提交什么文件？

居住的地方的正本及副本文件，DNI，NIE 或护照及户口本如果未满法定年龄

目的？

- 以便获得市政服务
- 以便获得健康卡和获得基本医疗服务
- 以便获得子女的就学资格
- 以便处理及申请合法居留及工作权
- 以便于获得房屋补贴
- 以便于获得登记专业培训，语言或社会/职业融合课程
- 以便获得第一个迎新活动

人口调查登记后是否有任何要求？

- 任何一个不属于欧盟和没有授权长期住宿者必须每两年更新登记一次。
- 地址的任何更换务必要通知市政厅

要到哪里登记？

Municipal Office of Citizen Services (OMAC)

公民服务市委办公室 (OMAC)

Rambla de Ferran, 32
25007 Lleida

服务热线 **010** (时间：6:30 至 24:00)

电邮地址: infocit@paeria.cat 网址: <http://www.omac.paeria.cat>

冬季服务时间：星期一，9:00 至 18:00 (无间断)

星期二，三及四，9:00 至 14:00 及 16:00 至 18:00

星期五：9:00 至 14:00

夏季服务时间：6月15日至9月15日（包括这两天）

星期一至五，9:00 至 14:00



移民行政程序

•居留证和工作许可证

居留证和工作许可证是证明移民已获得允许在西班牙居住及工作的文件。这些文件是移民局在移民一抵达西班牙时以相应的签证处理的。

• 更新

首次更新最初授予为期一年，第二和第三次更新分别为期两年;此后，该授权是明确的。

请记住，在更新的时候你应该是有工作的。此程序必须在准证期满前三个月办理。

更新居留证和工作许可证之前必须致电 973237850 或到移民局去做预约。

• 家庭重新统一

非欧盟外国公民的合法居民可以直接和他们的家庭成员重新统一

• 社交

这是一个启动一个欧盟以外国家的人正规化地在西班牙逗留的过程。

为了获得特殊情况下的临时居留证，这个社交过程的积分报告处理是必要的。

您可以通过市政迎新服务获取更多有关社交过程的详细信息。

• 欧盟居留卡

任何欧盟成员国公民若想要在西班牙居住超过三个月的期限都必须到中央外国人登记局登记。这申请必须呈交到移民局或警察分局。

• 欧盟公民家庭卡

任何西班牙公民或欧盟其他成员国的家庭成员，若有意在西班牙居留超过3个月的期限，必须索取欧盟公民家庭卡。

• 避难所

那些因为遭受种族，宗教，国籍，政治观点，特定的社会群体，性别或性倾向迫害而导致不能返回自己的国家的受害者可以要求国际保护。这种保护是对那些难民的身心风险保障。申请程序必须在申请者入境西班牙后一个月内提交给移民局或警方分局。或申请者有能力提供事实证明他们所受之灾难并提交给移民局或警方分局

感兴趣者可以到红十字会征求意见及支持。

莱里达移民办公室

Av. de Prat de la Riba, 36

25008 Lleida

电话: 973 959 230

传真: 973 243 429

电邮: extranjeria.lleida@seap.minhap.es

网址: http://www.seat.mpr.gob.es/portal/delegaciones_gobierno/delegaciones/catalunya/extranjeria.html#Lleida.Sede1

警察分局

Carrer de l'Ensenyança, 2

25004 Lleida

电话: 973 728 500

预约时间: 星期一至五 (9:00 至 20:30)

莱里达民事登记处

C. Canyeret, 3-5

25007 Lleida

电话: 973 229 113 / 973 229 114 / 973 700 135 / 973 22 91 20

时间: 9:00 至 13:00. 电话服务 13:00 点

网址: <http://www.registrolegal.es/registro-civil/lleida-canyeret-204>

- **国籍**

请联系民事登记处以获取相关信息并提交必要文件以获取西班牙国籍。

在 2015 年 10 月, 申请国籍过程有些主要的更改, 例如, 必须通过两项考试。第一是西班牙文考试, 必须通过塞万提斯学院 (Cervantes Institute) 的 A2 水平。第二是有关西班牙的宪法和社会文化知识考试。

在莱里达, 这两项考试的地点为 :

UDL 语言研究所

UDL Institute of Languages.

Pl. Víctor Siurana, 1

25003 Lleida

电话: 973 702 000

电邮: institutdellengues@udl.cat

网址: <http://www.udl.cat/institutdellengues>



其它与行政条例相关之程序

5 月 7 日 10/2010 法律，对于所接收的移民及海外回归者，提供在加泰罗尼亚的基本工作和生活培训及认证。

首次欢迎服务的目标是什么？

- 学习官方语言
- 了解工作场及其操作
- 了解加泰罗尼亚社会和周围环境：莱里达

首次欢迎证书可用作：

- 获取社会关系的整合报告
- 更新临时居留证
- 获取国籍居留证
- 促进就业机会

哪里可以获取首次欢迎证书？

市政府欢迎服务

Municipal Welcome Service (SAM)

Av. Tortosa, 2 pl. baixa

25005 Lleida

电话: 973 700 457

电邮: dretscivils@paeria.cat

<https://tramits.paeria.cat/Ciutadania/>

市政府欢迎服务包括什么？

- 有关法规和移民资讯
- 加泰罗尼亚语和西班牙语之间的语言浸入
- 素养培训
- 周围的知识
- 社会职业培训
- 欢迎会
- 口翻译和笔翻译服务
- 提高认识活动



市政社会服务

为了获得有关基本需求信息，指导和社会关怀，您必须联系市政社会服务。

以下是有关移民领域的报告：

- 报告 INF01 是为是否有足够的房屋供家庭团聚所准备
- 报告 INF02 是为了关于社会融合度合法化所准备
- 报告 INF03 是为了融合有关更新临时住所所准备
- 报告 INF04 是为了是否有足够的房屋供有关更新临时住所及家庭团聚所准备

市政服务位于何处？

市政社会服务中心分布在整个城市的所有邻里。您必须向您所登记的人口调查局咨询有关社会服务，。

为了了解司法和社会服务，您可以联系或咨询有关网站：

<http://serveispersonals.paeria.es/benestar-elmeuservei2.asp>

MARIOLA 社会服务

C. Artur Mor, 1 – 电话: 973 700 656 – 传真: 973 281 913

电邮: ssmariola@paeria.cat

时间: 星期一，三，五, 9:30 至 14:00

星期二，三，四, 16:00 至 19:00

BALAFIA 社会服务

C. Terrassa, 1 – 电话: 973 700 655 – 传真: 973 224 678

电邮: ssbalafia@paeria.cat

时间: 星期一，三，五, 9:30 至 14:00

星期二，四 16:00 至 19:00

PARDINYES 社会服务

Av. Sant Pere Claver, 1 – 电话: 973 700 605

电邮: sspardinyes@paeria.cat

时间: 星期三，五, 9:30 至 14:00

星期一, 16:00 至 19:00



SECÀ DE SANT PERE 社会服务

Av. de Sant Pere, 3 – 电话: 973 249 253 – 传真: 973 221 962

电邮: ssseca@paeria.cat

时间: 星期一, 9:30 至 14:00

CAPPONT 社会服务

C. Alfons II, 14 – 电话: 973 700 645 – 传真: 973 210 754

电邮: sscappont@paeria.cat

时间: 星期一, 三, 五, 9:30 至 14:00

BORDETA 社会服务

Av. Pla d'Urgell, 30-32 – 电话: 973 700 629 – 传真: 973 208 156

电邮: ssbordeta@paeria.cat

时间: 星期三, 五, 9:30 至 14:00

MAGRANERS 社会服务

Pl. Joan XXIII, 1 – 电话: 973 700 697 – 传真: 973 211 256

电邮: ssmagraners@paeria.cat

时间: 星期一, 9:30 至 14:00

DEMOCRÀCIA 社会服务

C. Democràcia, 19 – 电话: 973 700 651 – 传真: 973 700 654

电邮: ssdemocracia@paeria.cat

时间: 星期一, 三, 五, 9:30 至 14:00

星期二及四, 16:00 至 19:00 须有预约

HISTORICAL CENTRE 社会服务

C. Tallada, 1 – 电话: 973 700 337 – 传真: 973 700 322

电邮: sscentrehistòric@paeria.cat

时间: 星期一, 三, 五, 9:30 至 14:00

星期一, 16:00 至 18:00 须有预约

SOCIAL INCLUSION AREA 社会服务

Pl. L'Ereta, 8, first floor – 电话: 973 700 617 – 传真: 973 700 611

电邮: alberg@paeria.cat

时间: 星期一至五, 10:00 至 13:00 及 17:00 至 19:30 (Pl. de l'Ereta)

星期六及日, 10:00 至 13:00 及 19:00 至 20:00 (C/ Panera, 2)



专为妇女提供之服务

市政府提供专为妇女之服务。该服务开发并付诸实施，以便使男女之间的平等原则付诸生效。它还促进并鼓励妇女在社会各阶层的参与，并致力于打击任何形式的歧视。

市政妇女信息和服务中心（CIAD）提供：

- 有关社会咨询及市政资源或其它当局资料给予欲知的妇女
- 有关个人护理和协助给予那些处于被虐待或有被虐待危机的妇女。
- 专业心里辅导及法律咨询给予那些问题家庭。例如分居，子女监护权问题和其他家庭及个人情况问题。

Pl. Fanalets de Sant Jaume, no number
25002 Lleida

电话.: 973 700 461

传真: 973 700 459

电邮: politiquesigualtat@paeria.cat

那些被虐待的妇女受害者也可以致电 900 900 120. 这服务线是保密并免费的。这条线也提供电邮服务：900900120@gencat.cat 电话.: 016

移民其它服务

提供合法化的行政法律支援给予那些需要帮助的人。这项服务是个人性的，需要预约。

Pl. Sant Josep, 2 25002 Lleida

电话: 973 283 081

邮件: caritasdiocesana@caritaslleida.net

网址 : <https://www.caritaslleida.net>

红十字

红十字会提供相关支持和指导给予那些想要申请庇护或避难所的申请。

C. Henry Dunant, 1 25003 Lleida

电话: 973 279 900

电邮: lleida@cruzroja.es

网址 : <http://www.creuroja.org/AP/cm/24P24L1/Lleida>

AMIC -移民互助协会

提供移民，教育和工作指导，社区工作和文化间的调解，宣传，培训，信息和支持国外留学的肯定和认可的法律咨询

Av. de Madrid, 2. Headquarters of the UGT of Lleida

电话.: 973 270 801

电邮: clleida@associacioamic.cat

网址 : <http://www.associacioamic.cat/web>

CITE - 外籍劳工信息中心

CITE 是 CCOO 工会推动的组织, 提供移民相关的意见及指导。这些指导包括求职指引，语言学习，中学文凭和学士学位文凭的正式认可

Enric Granados, 5 - 25006 Lleida

电话: 973 279 192

电邮: cite@ccoo.cat

网址 : <http://www.ccoo.cat/cite/>

Reintegra -重新整合

Av. de Madrid, 19 mezzanine, 4

电话: 973 275 592

电邮: reintegra@gmail.com

时间: 星期一至五, 9:00 至 14:00 及 16:00 至 20:00

Anti-HIV Association -抗 HIV 协会

C/ Lluís Besa, 17 ground floor

电话: 973 261 111

电邮: consulta@antisidalleida.org

网址 : <https://www.antisidalleida.org/ca/inici>



房屋

租借房屋

要租房屋，您必须签署一份房屋租赁合同。并必须在 INCASÒL 签署和密封。如果没有登记，合同是有效的，但不是正式的。

租用一间房屋的时后需要什么？

- 身份证明文件。
- 员工雇佣合同和最新工资单的复件。
- 一个月房租的抵押金。

购买房屋

屋价通常都很高，因此一般上都必须申请贷款。申请前您必须先清楚了解贷款的条款和条件，这是很重要的。

您可在哪里咨询？

地方房屋办公室

C/ Cavallers, 10-12, 1st floor

电话: 973 700 606

电邮: oficinahabitatge@paeria.cat

网址： http://emu.paeria.es/6_1_oficina.php

加泰罗尼亚房屋中介 - ADIGSA

C/ Clot de les Monges, 6-8 25007 Lleida

电话: 973 031 800

网址： <http://www.agenciahabitatge.cat>

邻里和共存

什么情况会导致与邻居有冲突？

- 高音量的播放电视或音乐
- 举办多人聚会到深夜
- 把东西留在大厅
- 大声及出力关门
- 没有支付社区费用
- 晒衣服或为盆栽浇水时滴水到邻居的阳台
- 摇地毯
- 把宠物留在庭院，画廊或阳台
- 把公众地方弄脏

为了避免社区的冲突，市政府推荐 **My Building (Municipal Urban Planning, 2011)**- 我的建筑屋（市城市规划，2011 给所有居民与邻里。



劳工与就业

为了能够在西班牙工作，您必须拥有护照或居留证和工作证。

如何获得居留和工作证？

- 工作签证 - 在您原籍国的领事馆申请
- 在您原籍国集体招聘
- 居留证的修正案

这授权可以更新吗？

若要更新，您必须出示全职工作的最低税收贡献，并在申请时处于活动状态。

如果我的工作已经停止，我应该怎么做？

如果税收贡献已中断，你必须到 Generalitat (OTG) 的就业办公室和市政职业研究所 (IMO) 报名，积极地寻找就业机会或参加不同的培训计划，以便找到工作。

Generalitat (OTG) 的就业办公室

C/ Acadèmia, 34

电话: 973 230 550

必须根据程序及预约

网址: otg_lleida.soc@gencat.cat

Salvador Seguí 市政职业研究所 (IMO)

C/ Pare Palau, 5

电话: 973 242 000

电邮: imo@paeria.cat

网址: <http://www.imolleida.com/>

市政职业研究所 (IMO) 提供什么？

- 职业指导
- 提高教育和专业改进课程
- 改善的就业机会，
- 为失业工人提供服务
- 提高教育
- 劳动调解



教育

在加泰罗尼亚，从6岁至16岁，教育是必要的，而且是免费的。虽然它牵涉到昂贵的费用，例如学习用品，伙食费，课外活动，夏令营等等。若是有些家庭无法负担这些活动的费用，那有些活动是得到赞助的。

教育周期包括：

- 托儿所，0~3岁
- 儿童，3至6岁
- 小学，6至12岁
- 中学（ESO），12至16岁
- 后中学教育
- 程度较高的职业培训和大学教育

如果您的子女在报名截止日期后才到来，那您该整么办？

你必须去市委学校教育办公室，以便他们可以立即被纳入班级。

OME

C/ Bisbe Torres, 2

电话: 973 700 623

电邮: ome@paeria.cat

时间: 星期一至五, 10:00 至 14:00.

报名需提交什么？

- 家庭书的复件或证明家庭和孩子的文件
- 父母或监护人的身份证或护照的复件
- 孩子的疫苗记录
- 人口登记证
- 原籍国学校教育报告，如果适用

是否在原籍国所受过的教育可在这里使用？

若要继续或实习在原籍国的职业学习，必须正式申请官方批准。

什么是官方批准？

既是西班牙官方承认某个人在另一个国家完成的培训课程。

有什么方法可以批准？

除了语言的外国教育体系，在有关国家有效，相当于这里的教育所有大学和非大学学业。

是否有官方批准的费用是多少？

有一个费用加上官方文件翻译的费用

什么是会被批准的？

所有外国大学和非大学的教育体系，除了语言，在有关国家有效的，相等于这里的教育水平都会被批准。

官方批准是否需费用？

是，必须付官方批准费及官方文件翻译费。



谁是收益者？

任何以合法居留身份居住在加泰罗尼亚的人，持有国外大学文凭，并获得西班牙的官方认可的学位者。

我在哪里可以咨询信息或申请官方批准？

非大学教育:

Generalitat 教育部

C/ Pica d'Estats, 2

电话: 973 279 999

电邮 : st_lleida.ensenyament@gencat.cat

网址 : http://ensenyament.gencat.cat/ca/serveis_territorials/lleida/

大学教育:

SARU 是一个个性化的服务，通知与陪伴您认识国外大学学位在西班牙被认同的过程。对于那些想要移民到国外的人，它还提供有关西班牙发出的合法资格程序和意见。

SARU-University Recognition Support Service 大学识别支持服务

Via Laietana, 2 Barcelona

电话: 93 55 26 989

电邮: saru@gencat.cat

网址 : http://treballiaferssocials.gencat.cat/ca/ambits_tematicas/immigracio/saru/

Prefecture 州

Pl. La Pau, no number

电话.: 973 959 158

Municipal Welcome Service 市政府欢迎服务

Av. Tortosa, 2 pl. baixa

25005 Lleida

电话: 973 700 457

电邮: dretscivils@paeria.cat



我可以到哪里学习加泰罗尼亚语和西班牙语？

Municipal Welcome Service 市政府欢迎服务: 加泰罗尼亚语和西班牙语

Av. Tortosa, 2 pl. baixa
25005 Lleida

电话: 973 700 457

电邮: dretscivils@paeria.cat

时间: 星期一至五, 10.00 至 14:00

<https://tramits.paeria.cat/Ciutadania/>

Language Normalisation Centre of Lleida - CNL: Catalan

莱里达语言正规化中心 - CNL : 加泰罗尼亚语

C/ Governador Montcada, 13 2-2

25002 Lleida

电话.: 973 282 607

传真: 973 282 631

电邮: lleida@cpnl.cat

网址 : <http://www.cpnl.cat/xarxa/cnllleida/>

时间: 星期一至五, 9:00 至 14:00 and 16:00 至 17:30

Official School of Languages – EOI: Catalan and Spanish

官方语言学校-EOI : 加泰罗尼亚语和西班牙语

C/ Corregidor Escofet, 53

25005 Lleida

电话: 973 224 321

传真: 973 236 660

电邮: secretaria@eoilleida.org

网址 : <http://eoilleida.org/>

时间: 9:00 至 20:00

Federation of Neighbourhood Associations of Lleida FAVLL - Citizen Participation

School: Spanish

莱里达 FAVLL 邻里协会联合会 - 公民参与学校: 西班牙语

Pl. Sant Llorenç, 1

25002 Lleida

电话: 973 282 272

电邮: favlleida@gmail.com

时间: 星期一至五, 9:00 至 13:00 及 16:00 至 22:00

Red Cross: Spanish

红十字会：西班牙语

C/ Henry Dunant, 1

25003 Lleida

电话: 973 279 900

电邮: lleida@cruzroja.es

网址 : <http://www.creuroja.org/AP/cm/24P24L1/Lleida>

时间: 星期一至五, 9:00 至 14:00 及 16:00 至 19:00

“Joan Carles I” Adult Training Centre of Lleida: Catalan and Spanish

“Joan Carles I” 莱里达成人培训中心：加泰罗尼亚语和西班牙语

C/de la Mercè, 1

25003 Lleida

电话: 973 260 745

电邮: cfajoancarles@xtec.cat

时间: 星期一至五, 9:00 至 12:00 及 16.30 至 17.30

“Segrià” Adult Training Centre: Catalan and Spanish

“Segrià” 成人培训中心：加泰罗尼亚语和西班牙语

C/ Santa Cecília, 1

25001 Lleida

电话: 973 205 147

时间: 星期一至五, 9:00 至 12:00 及 18:00 至 20:00

我可以在哪里学习读与写？**Municipal Welcome Service: literacy courses in Spanish and Catalan**

市政府欢迎服务：西班牙语及加泰罗尼亚语识字课程

Av. Tortosa, 2

25005 Lleida

电话: 973 700 457

电邮: dretscivils@paeria.cat and immigració@paeria.cat

时间: 星期一至五, 10.00 至 14:00

<https://tramits.paeria.cat/Ciutadania/>

成人学校**“Joan Carles I” Adult Training Centre of Lleida**

“Joan Carles I” 莱里达成人培训中心

C/de la Mercè, 1

25003 Lleida

电话: 973 260 745

电邮: cfajoancarles@xtec.cat

时间: 星期一至五, 9:00 至 12:00 及 16.30 至 17.30

“Segrià” Adult Training Centre

“Segrià” 成人培训中心

C/ Santa Cecília, 1

25001 Lleida

电话: 973 205 147

时间: 星期一至五, 9:00 至 14:00 及 17:00 至 22:00



健康

如何进入加泰罗尼亚公共健康系统？

您必须拥有个人医疗卡-TSI，鉴定并授权于有关公民在加泰罗尼亚的公共医疗系统成为用户。

获得 TSI 的要求？

拥有一个有效的文件，并可以在加泰罗尼亚任何直辖市登记至少三个月。

莱里达有什么保健中心？

- 初级护理中心 - CAP
- 连续护理中心 - CAC 或 CUAP
- 精神健康中心
- 医院
- 社会和保健中心

若有紧急情况，我该怎么办？

- 在正常的办公时间内到或致电初级保健中心 - CAP
- 致电 061 CatSalut Respon
- 到连续保健中心
- 致电 112 若有紧急事件

我可以到哪里获得药物治疗？

如果您的健康有需要，医生会给您开处方到药房买药。药品会有补贴（价格的 40%），余额必须自付。

初级护理中心 - CAP 时间：

- 正常时间：星期一至五，8:00 至 20:00.
- 6 月 22 日至 9 月 10 日：星期一至五，8:00 至 17:00
- 以上时间之外：连续护理中心 CUAP（莱里达）及医疗急救电话：061 CatSalut Respon

莱里达中级护理中心

CAP Balàfia-Pardinyes-Secà de Sant Pere

Av. Alcalde Recasens, no number

电话.: 973 230 635

电邮: balafia.lleida.ics@gencat.cat

CAP Bordeta-Magraners

C/ Boqué, no number

25001 Lleida

电话: 973 211 477

电邮: bordeta.lleida.ics@gencat.cat

CAP Capping

C/ Marquès de Leganés, no number

25001 Lleida

电话: 973 210 175

电邮: capping.lleida.ics@gencat.cat

CAP Eixample

Av. Balmes, 4

25006 Lleida

电话: 973 280 957

电邮: eixample.lleida.ics@gencat.cat

CAP Primer de Maig

C/ La Mercè, 5

25002 Lleida

电话: 973 272 446

电邮: ronda.lleida.ics@gencat.cat

CAP Rambla de Ferran

Rambla de Ferran, 44

25007 Lleida

电话: 973 725 380

电邮: ferran.lleida.ics@gencat.cat

CAP Santa Maria

Av. Alcalde Rovira Roure, 44

25198 Lleida

电话: 973 727 396

电邮: ciutatjardi.gis.ics@gencat.cat

CAP Onze de Setembre

Passeig de l'Onze de Setembre, 10

电话: 973 701 223

电邮: onzedesetembre.lleida.ics@gencat.cat

Prat de la Riba continuous care centre (CUAP Lleida)

Av. Prat de la Riba, 56

电话: 973 233 385

时间: 星期一至五, 20:00 至 8:00; 周末和节假日, 24 小时/天

医院**Clínica de Ponent**

Av. Prat de la Riba, 79

电话: 973 232 943

Santa Maria Hospital

Av. Alcalde Rovira Roure, 44

电话: 973 727 222

Arnau de Vilanova University Hospital of Lleida

Av. Alcalde Rovira Roure, 80

电话: 973 705 218

电邮: atencioalciutada.lleida.ics@gencat.cat

时间: 紧急情况下 24 小时

精神健康中心**CSM Lleida Children and Youth**

Av. de la Canadenca, 28

电话: 973 267 221

Santa Maria Hospital

Av. Alcalde Rovira Roure, 44

电话: 973 727 222

社会和保健中心**Jaume Nadal Meroles Hospital**

C/ Acadèmia, 41

电话: 973 289 333

Santa Maria Hospital

Av. Alcalde Rovira Roure, 44

电话: 973 727 222

Arnau de Vilanova University Hospital

Av. Alcalde Rovira Roure, 80 (Social Health Unit 5th floor)

25198 Lleida

电话: 973 222 721



公共安全及保护

加泰罗尼亚有不同的保安部队。他们通过建立法律，负责保卫公民的一般权利。最亲近莱里达公民的保安部队是警察（**Guàrdia Urbana**）和 Mossos D' Esquadra 。**Guàrdia Urbana** 的范围只限制在莱里达市，而 Mossos D' Esquadra 却包括加泰罗尼亚整个国家的领土。

紧急电话号码 112 集中所有公安，民防，消防部队和救援及突发性健康问题事件的所有紧急呼叫。这样，当公民处于紧急情况时可以请求公共服务。

Mossos d'Esquadra

C/ Sant Hilari, 38 25008 Lleida

电话: 973 700 050

急救电话: **088 / 112**

Guàrdia Urbana

C/ Salmerón, 1

电话: 973 700 600

急救电话: **092 / 112**



文化休闲

参与城市里的各种活动可以让您更加了解有关环境与人民，打破了隔离，并提供给您新知识。

莱里达公共图书馆

要享用图书馆服务，您必须拥有会员卡。这个提供免费服务，如出借书籍，DVD，CD，杂志，报纸和文化活动方案，以促进阅读风气。还有免费使用互联网和办公室，等等。

Rambla d'Aragó, 10

25002 Lleida

电话: 973 279 070

电邮: bp lleida.cultura@gencat.net

网址 : www.gencat.cat/portal/sit/biblioteques

青年

帕尔马青年资源中心（PALMA），对于某些事情和问题提供信息，建议和指导。例如教育，旅游，年轻人国际卡，辅导服务，年轻人房屋问题，音乐等等。

因此，它提供信息服务，进入组织，对年轻人给予房屋补助等一系列的项目和休闲活动。

Palma Youth Resource Centre 帕尔马青年资源中心

C/ La Palma, 6-10

25002 Lleida

电话: 973 700 666

网址 : <http://www.paeria.es/joventut/>

市政文化中心

在莱里达的艺术和文化生活中，所有公民都可以到访几个重要的里程碑。



Enric Granados Municipal Auditorium 安瑞科格拉纳多斯市政礼堂

这是城市中最重要音乐设施。同一屋檐下有管理和指导城市的音乐文化的音乐学院及组织。

Pl. Mossèn Cinto Verdaguer, no number

25004 Lleida

电话: 973 223 320

时间: 星期一至五, 9:00 至 14:00

网址: www.paeria.cat/auditori

Municipal Theatre Hall 市政剧院

C. Roca Labrador, no number

25003 Lleida

电话: 973 268 318

网址: <http://auleteatre.com/>

Panera Art Centre 帕尼罗艺术中心

Pl. La Panera, 2

25002 Lleida

电话: 973 262 185

网址: www.lapanera.cat

Jaume Morera Museum 海梅·莫雷拉博物馆

Av. Blondel, 40 ground floor

25007 Lleida

电话: 973 700 419

网址: www.mmorera.paeria.es

Water Museum of Lleida-莱里达水博物馆

C/ Miquel Batllori, 52

25001 Lleida

电话: 973 211 992

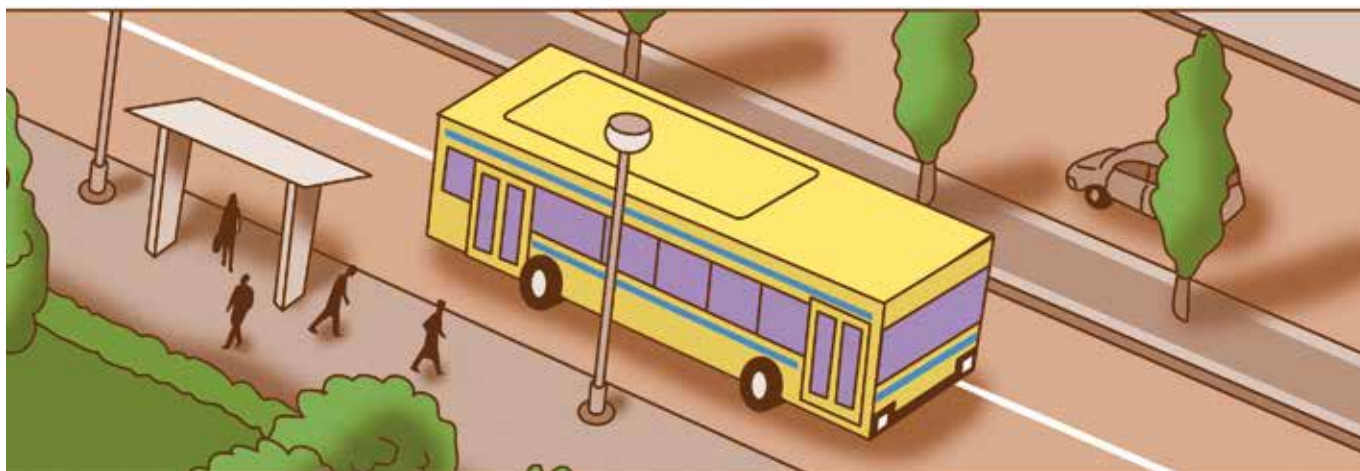
网址: www.museudelaiguadelleida.cat

RodaRoda Motoring Museum -RodaRoda 驾驶博物馆

C/ Santa Cecilia, 22

电话: 973 211 992

网址: www.museudelautomociodelleida.cat



其它服务

消费者的保护

消费者信息市委办公室（OMIC）是从莱里达市政厅的免费和直接的服务，位于市场和消费者市政学院。该学院提供的信息和解决消费者所提出的问题，并处理所收到的投诉和举报。

所有用户或消费者可以写信至：

Av. Tortosa, 2

Edifici Mercolleida 25005 Lleida

电话: 973 700 424

传真: 973 700 484

电邮: imc@paeria.cat

时间: 星期一至五, 10:00 至 14:00

The Catalan Consumer Agency - Generalitat de Catalunya in Lleida

加泰罗尼亚消费者协会

Av. Del Segre, 7

25007 Lleida

电话.: 973 728 000

传真: 973 727 778

网址: www.consum.cat

时间: 星期一至五, 9:00 至 14:00

此外, 还有供市民查询热线: 012

运输

城市公交服务

莱里达有几条公交线路是连接所有城市的街区的。

付款方式有两个：现金（直接交给公交车司机）或使用增值卡。一旦购买此卡可以到分布在整个城市里的任何授权中心加额。

欲知加额授权中心及公交车路线，详情请咨询：www.autobusoslleida.com

售卡中心:

客户服务部

Pl. Espanya, 1 ground floor 4 (entrance on Av. Madrid) / Plaça St. Joan, s/n

电话: 973 272 999

火车

莱里达只有一个火车站，地点在兰布拉费兰 **Rambla de Ferran** 的末端。可以乘坐火车到访的最重要地方是：巴塞罗那，塔拉戈纳，萨拉戈萨和马德里。您可以使用高速列车（AVE），到这些地方旅游。

在莱里达省内，您可以采用拉波夫拉 **La Pobla** 和色维拉 **Cervera** 的火车线路。

地址：

Pl. Ramon Berenguer, no number

电话: 902 320 320

公交线路

有几间公交公司的服务已遍及加泰罗尼亚，西班牙其它地区和一些欧盟国家和非欧盟国家。

此外，还有每天连接到巴塞罗那机场的服务。

地址：

C/ Saracíbar, 2

电话: 973 268 500

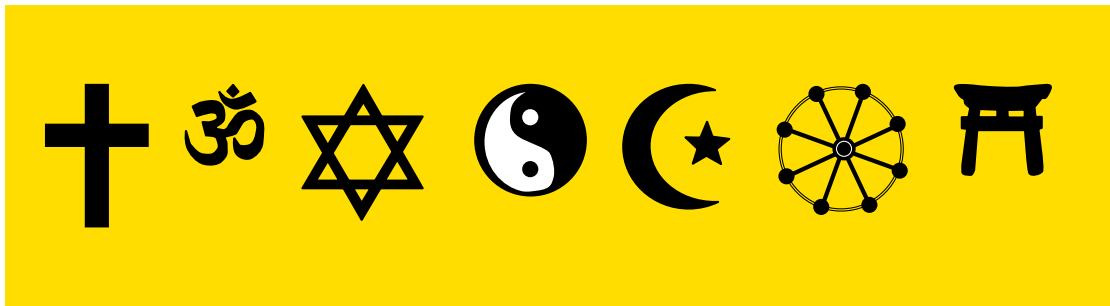
朝拜中心及地方

莱里达，在其整个历史，一直是不同的民族和文化的汇合现场。这就是为什么在这个区域的宗教信仰的特征是多样化的。这也是这区域目前的财富反映。

莱里达的宗教和传统精神的活动场所地图显示了我市的各种宗教信仰和习俗的现象。

要了解更多关于各种宗教信仰，请访问：

网址：<http://www.paeria.cat/tradicions/ca/>





协会和参与

移民协会

莱里达有相当数量的移民协会。这些协会开展各种文化活动，就业辅导，培训课程和研讨会，对同胞或与者原籍国合作开发项目的支持，等等。

欲咨询有关协会可联系：

网址：<http://participacio.paeria.cat/promociocivica/agents/associacionisme.asp>

Federation of Neighbourhood Associations of Lleida - FAVLL

莱里达邻里协会联合会

Pl. Sant Llorenç, 1

25002 Lleida

电话: 973 282 272

电邮: favlleida@gmail.com

时间: 星期一至五, 9:00 至 13:00 及 16:00 至 22:00

公民和邻里中心

市委中心是供公众使用，这是为了达到某些市政服务在社区的行政权力疏散化。为大众及机构提供服务及鼓励协会和公民参与一般的文化，体育和休闲开发活动，以促进社区的发展。

Balàfia

C/ Terrassa, 1 (corner of C/ Penedès), 25005

电话: 973 246 415 / 973 248 568

Bordeta

C/ Pla d'Urgell, no number, 25001

电话: 973 205 769

Cappont

C/ Ifons II, 14 25001

电话: 973 205 562 / 973 205 598

Historical centre

Pl. L'Ereta, 8 25002

电话: 973 700 457

Democracy

C/ Democràcia, 19 25007

电话: 973 224 077 / 973 224 237

Llívia

C/ Gran, 58 25195 Llívia

电话: 637 862 124

Magraners

Pl. Joan XXIII, 1 25001

电话: 973 205 993

Mariola

C/ Artur Mor, 1 25003

电话: 973 280 710

Pardinyes

C/ Sant Pere Claver, 5 25005

电话: 973 247 919

Raimat

C/ Major, no number, 25111 Raimat

电话: 973 724 094

Secà de Sant Pere

Pl. Sant Pere, no number, 25005

电话: 973 249 253

Sucs

C/ Bou, no number, 25113

电话: 973 748 195



联系电话号码和地址

Guardia Urbana **092**

Mossos d'Esquadra **088**

Firefighters **112**

Ambulances **061**

Against gender violence **016**

City hall public information **010**

Generalitat Information **012**

Generalitat Emergencies **112**

Renfe information **902 320 320**

Bus station **973 268 500**

Regidoria d'Educació, Cooperació, Drets Civils i Feminismes Servei d'Acollida Municipal (SAM)

Av. Tortosa, 2 1r pis

25005 Lleida

Tel.: 973 700 457

a/e: dretscivils@paeria.cat

<http://acollida.paeria.cat>

<https://tramits.paeria.cat/Ciutadania/>

Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania

Av. del Segre, 5

25007 Lleida

Tel.: 973 703 600

a/e: immigracio.bsf@gencat.cat

